

# Amari szi, amari

Roma

trad., arr. & solo Anti v. Klewitz

A - ma - ri szi, a - ma - ri, a - ma - ri ci - ni bó - ri, aj, la - la - la - la - la - la - laj laj, A - ma - ri szi, a - ma - ri, a - ma - ri ci - ni bó - ri, aj, la - la - la - la - la - la - laj laj, Dúj dúj, de - su - dúj, csu - mi - dau me la - ko múj, aj, la - la - la - la - la - la - laj laj, hej, dúj, dúj, de - su - dúj, csu - mi - dau me la - ko múj, aj, la - la - la - la - la - la - laj laj, la - la - la - la - laj laj. La-ko múj szi ru - pu - no, pus - ke tru - bul - la di - no, aj, la - la - la - la - la - la - laj laj, hej la - ko múj szi ru - pu - no, pus - ke tru - bul - la di - no, aj, la - la - la - la - la - la - laj laj. Ke - ren, sa - vo - rá - le, drom, te khe - lel o phu - ro rom, aj, la - la - la - la - la - la - laj laj, phu - ro rom te khe - le - la, bi - staj - jek gyéesz ma - lav - la, aj, la - la - la - la - laj laj.

30

31

32

39

46

52

58

64

41

71 Hoi, te me - ra - u, te na csa - csi - pô phe - nau! Aj, la - la - la - la - la la la

77 laj laj, hoi, te me - ra - u, te na csa - csi - pô phe - nau!

83 Aj, la - la - la - la - la la la laj laj. A - ma - ri szi,

88 a - ma - ri, a - ma - ri ci - ni bô - ri, aj, la - la - la - la la la laj laj,

95 a - ma - ri szi, a - ma - ri, a - ma - ri ci - ni bô - ri, aj, la - la - la - la la - la laj laj,

Amari szi, amari, amari cini bóri  
Aj, lalalalala la la la laj.

Dúj, dúj, desudúj, csumidau me lako múj  
Aj, lalalalala la la la laj.

Lako műj szi rupuno, puske trubulla dino  
Aj, lalalalala la la laj laj.

Keren, savorále, drom, te khelel o phuro rom  
Aj, lalalalala la la laj laj.

Phuro rom te khelela, bistajjek gyész malavla  
Aj, lalalalala la la laj laj.

Hoi, te merau, te na csaksipó phenau!  
Aj, lalalalala la la laj laj.

Amari szi, amari, amari cini bóri  
Aj, lalalalala la la laj laj.

*Sie ist unser, sie ist  
unsere kleine Schwiegertochter.*

Zwei, zwei, zwölf,  
ich werde ihren Mund küssen.

*Ihr Mund ist aus Silber,  
sie muss erschossen werden.*

*Macht Platz, Kinder,  
lasst den alten Mann tanzen.*

*Wenn der alte Mann tanzt,  
schlägt er noch einundzwanzig Tage  
lang den Takt mit dem Fuß.*

*Oh, lass mich sterben,  
wenn ich nicht die Wahrheit sage!.*

*Sie ist unser, sie ist  
unsere kleine Schwiegertochter.*

*Solo Violine*

The sheet music consists of 14 staves of musical notation for solo violin. The key signature changes from one staff to the next, starting at 44 with a key signature of -1 (two flats), and ending at 64 with a key signature of +1 (one sharp). The time signature is 2/4 throughout. Measure numbers are indicated above each staff: 44, 8, 13, 19, 24, 30, 37, 43, 48, 53, 59, and 64. The music features various note heads, stems, and bar lines, with some measures containing rests or specific rhythmic patterns.

nach: Csókolom, CD "May I Kiss Your Hand", Arhoolie 469 (1998)